

# Num

## Chapter 2

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1 לְאִמֶּרֶ: אַהֲרֹן וְאַל-מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וְיִרְדְּבָר 1  
pangandikanipun Harun lan-dhateng- Musa dhateng- Yéhuwah Lan-ngandika  
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa lan Rama Harun:

2 אֲבֹתָם לְבֵית לְבָתָּה דְגָלוֹ עַל-אִישׁ 2  
rama-ramanipun griyanipun mawi-tandhaning gendéranipun wonten-ing- Saben-tiyang  
[H0001](#) [H0226](#) [H1714](#) [H0376](#)  
לְאַהֲלֵ-טָרֹב סָבִיב מִנְּגִיד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יַחְנִי 2  
Tarub- sakubengipun saking-katebihan Israel para-putra badhé-masang-kémah  
[H0168](#) [H5439](#) [H5048](#) [H3478](#) [H2583](#)

יַחְנִי: מוֹעֵד  
piyambakipun-sedaya-badhé-masang-kémah Pepanggihan  
[H2583](#) [H4150](#)

"Wong Israel anggone lereb iku padha nyedhakana panji-panjine, mituruta tetengering suku-sukune. Anggone lereb iku anaa ing saubenge Tarub Pasewakan kapara adoh.

3 יְהוּדָה מַחֲנֶה דְגָל מִזְרְחָה קְדָמָה וְהַחֲנִים 3  
Yéhuda kémahipun gendéra sisih-srengéngé-mlethèk sisih-wétan Lan-ingkang-masang-kémah  
[H3063](#) [H4264](#) [H1714](#) [H4217](#) [H2583](#)  
בְּנֵי נַחֲשׁוֹן יְהוּדָה לְבָנֵי וְנָשִׂיא לְצַבָּאתָם 3  
putra- Nahsyon Yéhuda kanggé-para-putra lan-pangarsanipun miturut-wadya-balanipun  
[H5177](#) [H3063](#)

עֲמִינָדָב:  
Aminadab  
[H5992](#)

Kang lereb ana ing sisih wetan, cedhak karo panji-panjine, iku bani Yehuda, miturut golonganane; kang dadi pemimpine bani Yehuda: Nahason bin Aminadhab.

4: מְאוֹת וְשֵׁשׁ אֶלֶף וְשִׁבְעִים אַרְבָּעָה וּפְקֻדֵיהֶם וְצַבָּאֹ 4  
atus lan-nem ewu lan-pitung-dasa sekawan lan-pepetanganipun Lan-wadya-balanipun  
[H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H7657](#) [H0702](#)

Balane kang kacacahake iku ana pitung puluh papat ewu nem atus.

5 וְנָשִׂיא יִשְׁשַׁכָּר מִטָּה עָלָיו וְהַחֲנִים 5  
lan-pangarsanipun Isakar taler sandhingipun Lan-ingkang-masang-kémah  
[H3485](#) [H4294](#) [H2583](#)  
צוּעָר בְּנֵי נְתַנְאֵל יִשְׁשַׁכָּר לְבָנֵי 5  
Zuar putra- Nétanèl Isakar kanggé-para-putra  
[H6686](#) [H5417](#) [H3485](#)

Sandhinge iku kang makuwon taler Isakhar, pemimpine bani Isakhar yaiku: Netaneel bin Zuar.

6  
 וַצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו אַרְבַּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: lan-wadya-balanipun lan-pepetanganipun sekawan lan-sèket èwu lan-sekawan atus  
[H3967](#) [H0702](#) [H0505](#) [H2572](#) [H0702](#)

ס  
—

Balane kang kacacahake ana seket papat ewu patang atus.

7  
 מֵטָה זְבוּלוֹן וְנִשְׂיָא לְבָנֵי זְבוּלוֹן אֶלְיָאב בֶּן-חֵלֹן: taler Zébulun lan-pangarsanipun kanggé-para-putra Éliab putra-Hélon  
[H2497](#) [H0446](#) [H2074](#) [H2074](#) [H4294](#)

Tumuli taler Zebulon, pemimpine bani Zebulon yaiku: Eliab bin Helon.

8  
 וַצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שֶׁבַע פִּטּוּ וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: Lan-wadya-balanipun lan-pepetanganipun pitu lan-sèket èwu lan-sekawan atus  
[H3967](#) [H0702](#) [H0505](#) [H2572](#) [H7651](#)

Balane kang kacacahake ana seket pitu ewu patang atus.

9  
 כָּל-הַפְּקֻדָּיִם לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶים אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת-לָאֵלֶּפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת וְאַרְבַּע מֵאוֹת רִאשֵׁנָה ingkang-rumiyin miturut-wadya-balanipun atus lan-sekawan-èwu Sadaya-pepetangan kanggé-kémah Yéhuda satus èwu lan-wolung-dasa èwu lan-nem-  
[H8337](#) [H0505](#) [H8084](#) [H0505](#) [H3967](#) [H3063](#) [H4264](#) [H3605](#)  
[H7223](#) [H3967](#) [H0702](#) [H0505](#)

יִסְעוּ: ס  
— piyambakipun-sedaya-badhé-bidhal  
[H5265](#)

Gunggungne bala kang kacacahake ana ing tarube Yehuda, miturut golonganane ana satus wolung puluh nem ewu patang atus. Iku samangsa budhal anaa ing ngarep dhewe.

10  
 גֵּדְרָה מַחֲנֵה רֹאשֵׁיבֵן תִּימְנָה לְצִבְאוֹתָם וְנִשְׂיָא לְבָנֵי רֹאשֵׁיבֵן אֶלְיָזוּר בֶּן-שִׁדְיָאוּר: Gendéra kémah Rubèn sisih-kidul miturut-wadya-balanipun lan-pangarsanipun kanggé-para-putra Rubèn Élizur putra-Syédéur  
[H8486](#) [H7205](#) [H4264](#) [H1714](#) [H7707](#) [H0468](#) [H7205](#)

Panji-panjine taler Ruben ana ing sisih kidul, miturut golonganane, kang dadi pemimpine bani Ruben yaiku: Elizur bin Syedeur.

11  
 וַצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שֵׁשָׁה וְאַרְבַּעַם אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת: Lan-wadya-balanipun lan-pepetanganipun nem lan-sekawan-dasa èwu lan-gangsal atus  
[H3967](#) [H2568](#) [H0505](#) [H0705](#) [H8337](#)

Balane kang kacacahake ana patang puluh nem ewu limang atus.

12  
 וְהַחֹגֶם עָלָיו מֵטָה שִׁמְעוֹן וְנִשְׂיָא לְבָנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-צִוְרִי-שָׁדַי: Lan-ingkang-masang-kémah sandhingipun taler Siméon kanggé-para-putra Siméon Syéliumièl putra-Zurisyadai  
[H8095](#) [H4294](#) [H2583](#) [H6701](#) [H8017](#) [H8095](#)

Kang lereb ana ing sandhinge yaiku taler Simeon, kang dadi pemimpine bani Simeon yaiku: Selumiel bin Zurisyadai.

13  
 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תְּשׁוּעָה וְחַמְשִׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת :  
 Lan-wadya-balanipun lan-pepetanganipun sanga lan-sèket èwu lan-tigang atus  
[H3967](#) [H7969](#) [H0505](#) [H2572](#) [H8672](#)

Balane kang kacacahake ana seket sanga ewu telung atus.

14  
 וּמִטָּה גָּד וְנִשְׂאֵי לְבָנֵי גָּד אֵלְיָסָף בֶּן-רְעוּאֵל :  
 Lan-taler Gad lan-pangarsanipun kanggé-para-putra Élyasaf putra- Réuèl  
[H7467](#) [H0460](#) [H1410](#) [H1410](#) [H2572](#)

Nuli taler Gad; kang dadi pemimpine taler Gad yaiku: Elyasaf bin Rehuel.

15  
 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חַמְשָׁה וְאַרְבַּעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת  
 Lan-wadya-balanipun lan-pepetanganipun gangsal lan-sekawan-dasa lan-nem atus  
[H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H0705](#) [H2568](#)

וְחַמְשִׁים :  
 lan-sèket  
[H2572](#)

Balane kang kacacahake ana patang puluh lima ewu nem atus seket.

16  
 כָּל-הַפְּקוּדִים לְמַחְנֵה רְאוּבֵן מֵאֵת אֶלֶף וְאַחַד וְחַמְשִׁים אֶלֶף  
 Sadaya-pepetangan kanggé-kémah Rubèn satus èwu lan-setunggal lan-sèket èwu  
[H3605](#) [H4264](#) [H7205](#) [H3967](#) [H0505](#) [H2572](#) [H0259](#) [H0505](#)

וְאַרְבַּע־מֵאוֹת וְחַמְשִׁים לְצְבָאוֹתָם וּשְׁנַיִם  
 lan-sekawan-atu lan-sèket lan-wadya-balanipun miturut-wadya-balanipun lan-ingkang-kaping-kalih  
[H2572](#) [H3967](#) [H0702](#) [H8145](#)

וְיָסְעוּ :  
 piyambakipun-sedayya-badhé-bidhal  
[H5265](#)

Gunggungne kang kacacahake ana ing tarube Ruben, miturut golonganane ana satus seket siji ewu patang atus seket. Iku budhale nomer loro.

17  
 וְנִסְעָה אֶת-לְוִי מִזֶּמֶד מִתְּחִלָּה בְּתוֹךְ הַלְוִיִּם הַלְוִיִּם  
 Lan-badhé-bidhal Tarub-Pepanggihan kémahipun tiyang-Lèwi wonten-ing-tengah  
[H0168](#) [H5265](#) [H4150](#) [H4264](#) [H3881](#) [H8432](#)

וְהַמְחִינָה כְּאִשׁוֹר הַמְחִינָה קָדוֹס יִחְנוּ מֶקֶטֶן  
 kémah-kémah kados piyambakipun-sedayya-masang-kémah mekaten  
[H4264](#) [H2583](#)

וְיָסְעוּ אִישׁ עַל-יָדוֹ  
 piyambakipun-sedayya-badhé-bidhal wonten-ing-saben-tiyang panggenanipun  
[H5265](#) [H0376](#) [H3027](#)

וְלְדוּלְיָהֶם :  
 miturut-gendéranipun  
[H1714](#)

Sawuse iku banjur disambung Tarub Pasewakan karo balane bani Lewi ana ing tengah-tengahe bala liya-liyane. Kaya manawa mbeneri lereb, iya mangkono uga samangsa budhalan, siji-sijine ana ing panggonane dhewe-dhewe miturut panji-panjine.

18  
 וְנָשִׂיא וְנָשִׂיא  
 lan-pangarsanipun lan-pangarsanipun  
 יְמִינָה יְמִינָה  
 sisih-kulon sisih-kulon  
 לְצַבְאָתָם לְצַבְאָתָם  
 miturut-wadya-balanipun miturut-wadya-balanipun  
 אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם  
 Éfraim Éfraim  
 מְחַנְהָה מְחַנְהָה  
 kémahipun kémahipun  
 גֵּנְדֵרָה גֵּנְדֵרָה  
 Gendéra Gendéra  
[H0669](#) [H4264](#) [H1714](#)

בֶּן־בֶּן  
 Amihud putra-  
 אֱלִישָׁמָע אֱלִישָׁמָע  
 Élisyama Élisyama  
 אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם  
 Éfraim Éfraim  
 לְבָנֵי לְבָנֵי  
 kanggé-para-putra kanggé-para-putra  
[H5989](#) [H0476](#) [H0669](#)

Kang ana ing sisih kulon iku panji-panjine taler Efraim, miturut golonganane; kang dadi pemimpine bani Efraim yaiku: Elisama bin Amihud.

19  
 וְחָמֵשׁ וְחָמֵשׁ  
 atus atus  
 לָנֶגְדָה לָנֶגְדָה  
 lan-gangsal lan-gangsal  
 אֵלֻוּ אֵלֻוּ  
 èwu èwu  
 אַרְבָּעִים אַרְבָּעִים  
 sekawan-dasa sekawan-dasa  
 וּפְקֻדֵיהֶם וּפְקֻדֵיהֶם  
 lan-pepetanganipun lan-pepetanganipun  
 וּצְבָאוֹ וּצְבָאוֹ  
 Lan-wadya-balanipun Lan-wadya-balanipun  
[H3967](#) [H2568](#) [H0505](#) [H0705](#)

Balane kang kacacahake ana patang puluh ewu limang atus.

20  
 גַּמְלִיאֵל גַּמְלִיאֵל  
 Gamaliél Gamaliél  
 מְנַשֶּׁה מְנַשֶּׁה  
 Manasyè Manasyè  
 לְבָנֵי לְבָנֵי  
 kanggé-para-putra kanggé-para-putra  
 וְנָשִׂיא וְנָשִׂיא  
 lan-pangarsanipun lan-pangarsanipun  
 מְנַשֶּׁה מְנַשֶּׁה  
 Manasyè Manasyè  
 מַטֵּה מַטֵּה  
 taler taler  
 וְעַלְיוֹ וְעַלְיוֹ  
 Lan-sandhingipun Lan-sandhingipun  
[H1583](#) [H4519](#) [H4519](#) [H4294](#)

בֶּן־בֶּן  
 Pédazur putra-  
 פְּדָזוּר פְּדָזוּר  
[H6301](#)

Kang ana ing sandhinge taler Manasye, kang dadi pemimpine bani Manasye yaiku: Gamaliel bin Pedazur.

21  
 וּמֵאָתָּה וּמֵאָתָּה  
 lan-kalih-atus lan-kalih-atus  
 אֵלֻוּ אֵלֻוּ  
 èwu èwu  
 וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשִׁים  
 lan-tigang-dasa lan-tigang-dasa  
 וּפְקֻדֵיהֶם וּפְקֻדֵיהֶם  
 lan-pepetanganipun lan-pepetanganipun  
 וּצְבָאוֹ וּצְבָאוֹ  
 Lan-wadya-balanipun Lan-wadya-balanipun  
[H3967](#) [H0505](#) [H7970](#) [H8147](#)

Balane kang kacacahake iku ana telung puluh loro ewu rong atus.

22  
 בֶּן־בֶּן  
 putra- putra-  
 אַבְדָּן אַבְדָּן  
 Abidan Abidan  
 בְּנֵימִן בְּנֵימִן  
 Bènyamin Bènyamin  
 לְבָנֵי לְבָנֵי  
 kanggé-para-putra kanggé-para-putra  
 וְנָשִׂיא וְנָשִׂיא  
 lan-pangarsanipun lan-pangarsanipun  
 בְּנֵימִן בְּנֵימִן  
 Bènyamin Bènyamin  
 וּמַטֵּה וּמַטֵּה  
 Lan-taler Lan-taler  
[H0027](#) [H1144](#) [H1144](#) [H4294](#)

גִּדְעוֹנִי גִּדְעוֹנִי  
 Gidéoni Gidéoni  
[H1441](#)

Tumuli taler Benyamin, kang dadi pemimpine taler Benyamin yaiku Abidan bin Gideoni.

23  
 וְאַרְבָּע וְאַרְבָּע  
 lan-sekawan lan-sekawan  
 אֵלֻוּ אֵלֻוּ  
 èwu èwu  
 וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשִׁים  
 lan-tigang-dasa lan-tigang-dasa  
 חֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁה  
 gangsal gangsal  
 וּפְקֻדֵיהֶם וּפְקֻדֵיהֶם  
 lan-pepetanganipun lan-pepetanganipun  
 וּצְבָאוֹ וּצְבָאוֹ  
 Lan-wadya-balanipun Lan-wadya-balanipun  
[H0702](#) [H0505](#) [H7970](#) [H2568](#)

מֵאָתָּה מֵאָתָּה  
 atus atus  
[H3967](#)

Balane kang kacacahake iku ana telung puluh lima ewu patang atus.

24  
 וּמֵאָה וּמֵאָה  
 lan-satus lan-satus  
 אֵלֻוּ אֵלֻוּ  
 èwu èwu  
 וּשְׁמֹנֶת־ וּשְׁמֹנֶת־  
 lan-wolu- lan-wolu-  
 אֵלֻוּ אֵלֻוּ  
 èwu èwu  
 מֵאָה מֵאָה  
 satus satus  
 אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם  
 Éfraim Éfraim  
 לְמַחְנֵה לְמַחְנֵה  
 kanggé-kémah kanggé-kémah  
 הַפְּקֻדָּיִם הַפְּקֻדָּיִם  
 pepetangan pepetangan  
 כָּל־ כָּל־  
 Sadaya- Sadaya-  
[H3967](#) [H0505](#) [H8083](#) [H0505](#) [H3967](#) [H0669](#) [H4264](#) [H3605](#)

ס וְיָסְעוּ וְיָסְעוּ  
 — piyambakipun-sedayya-badhé-bidhal piyambakipun-sedayya-badhé-bidhal  
 וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשִׁים  
 lan-ingkang-kaping-tigang lan-ingkang-kaping-tigang  
 לְצַבְאָתָם לְצַבְאָתָם  
 miturut-wadya-balanipun miturut-wadya-balanipun  
[H5265](#) [H7992](#)

Gunggungane kang kacacahake ana ing tarube Efraim, miturut golonganane ana satus wolu ewu satus. Iku budhale kang nomer telu.

25  
 וְנִשְׂאֵי לְצַבְאָתָם צָפְנָה דָן מְחַנָּה דְגִל  
 lan-pangarsanipun miturut-wadya-balanipun sisih-lor Dan kémahipun Gendéra  
[H6828](#) [H1835](#) [H4264](#) [H1714](#)

עֲמִישָׁדַי בֶּן אַחִיעֶזֶר דָן לְבָנֵי  
 Amisyadai putra-Ahiézèr Dan kanggé-para-putra  
[H5996](#) [H0295](#) [H1835](#)

Kang ana ing sisih lor panji-panjine taler Dhan, miturut golonganane, kang dadi pemimpine bani Dhan yaiku: Ahiezer bin Amisyadai.

26  
 מְאוֹת: וְשֶׁבַע אֵלֶף וְשָׁשִׁים וּפְקָדֵיהֶם וְצַבָּאוֹ  
 atus lan-pitu èwu lan-nem-dasa kalih lan-pepetanganipun Lan-wadya-balanipun  
[H3967](#) [H7651](#) [H0505](#) [H8346](#) [H8147](#)

Balane kang kacacahake iku ana suwidak loro ewu pitung atus.

27  
 לְבָנֵי וְנִשְׂאֵי אֲשֶׁר מִטָּה עָלָיו וְהַחֲנִים  
 kanggé-para-putra lan-pangarsanipun Asyèr taler sandhingipun Lan-ingkang-masang-kémah  
[H0836](#) [H4294](#) [H2583](#)

אֲשֶׁר פָּגְעִיאל בֶּן עֹכְרָן:  
 Okran putra-Pagiél Asyèr  
[H5918](#) [H6295](#) [H0836](#)

Kang lereb ing sacedhake iku taler Asyer, kang dadi pemimpine taler Asyer yaiku: Pagiel bin Okhran.

28  
 וְחַמְשָׁן אֵלֶף וְאַרְבָּעִים אֶחָד וּפְקָדֵיהֶם וְצַבָּאוֹ  
 lan-gangsal èwu lan-sekawan-dasa setunggal lan-pepetanganipun Lan-wadya-balanipun  
[H2568](#) [H0505](#) [H0705](#) [H0259](#)

מְאוֹת:  
 atus  
[H3967](#)

Balane kang kacacahake iku ana patang puluh siji ewu limang atus.

29  
 עֵינָן: בֶּן אַחִירָע לְבָנֵי וְנִשְׂאֵי נַפְתָּלִי וְנַפְתָּלִי  
 Énan putra-Ahira Naftali kanggé-para-putra lan-pangarsanipun Naftali Lan-taler  
[H5881](#) [H0299](#) [H5321](#) [H5321](#) [H4294](#)

Banjur taler Naftali, kang dadi pemimpine taler Naftali yaiku: Ahira bin Enan.

30  
 מְאוֹת: וְאַרְבַּע אֵלֶף וְחַמְשִׁים שְׁלֹשָׁה וּפְקָדֵיהֶם וְצַבָּאוֹ  
 atus lan-sekawan èwu lan-sèket tiga lan-pepetanganipun Lan-wadya-balanipun  
[H3967](#) [H0702](#) [H0505](#) [H2572](#) [H7969](#)

Balane kang kacacahake iku ana seket telu ewu patang atus.

31  
 וְשָׁשׁ אֵלֶף וְחַמְשִׁים וְשֶׁבַע אֵלֶף מְאוֹת דָן לְמַחְנֵה הַפְּקָדִים כָּל-  
 lan-nem èwu lan-sèket lan-pitu èwu satus Dan kanggé-kémah pepetangan Sadaya-  
[H8337](#) [H0505](#) [H2572](#) [H7651](#) [H0505](#) [H3967](#) [H1835](#) [H4264](#) [H3605](#)

פּ לְדַגְלֵיהֶם: יִסְעוּ לְאַחֲרָנָה מְאוֹת  
 — miturut-gendéranipun piyambakipun-sedayya-badhé-bidhal ingkang-pungkasan atus  
[H1714](#) [H5265](#) [H0314](#) [H3967](#)

Gunggunge kang kacacahake ana ing tarube Dhan ana satus seket pitu ewu nem atus. Iku budhale anaa ing buri dhewe, miturut panji-panjine.”

